



Ant. 92/23174

CBE. 92/23174

Santiago, 19 de octubre de 1992

Señora
Mónica Jiménez de la Jara
Directora Ejecutiva de PARTICIPA
Almirante Simpson 014
Santiago.-

ARCHIVO

Estimada señora:

Por encargo de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta del 8 de octubre último, que dice relación con el proyecto "Educación en Derechos Humanos y Democracia a nivel del Sistema Formal e Informal de Educación".

Sobre el particular, señalo a usted que hemos enviado copia de su carta al Ministerio de Educación, cuya opinión le haremos saber en cuanto esté en nuestras manos.

Saluda atentamente a Ud.

CARLOS BASCUÑAN EDWARDS
Jefe de Gabinete Presidencial

MARCELO TRIVELLI OYARZUN
Asesor Presidencial

CHC/imr.

c.c.: Archivo Presidencial

92/23174



ARCHIVO

Santiago, 26 de octubre de 1992

Señora
Mónica Jiménez
Directora Ejecutiva de PARTICIPA
PRESENTE

Estimada Mónica,

mucho le agradezco su carta del 8 de octubre en la que me ha hecho llegar la proposición para que la delegación chilena copatrociné, en la Conferencia Regional de Derechos Humanos a celebrarse en San José de Costa Rica en fecha próxima, un proyecto de resolución que apoye la iniciativa de varias organizaciones no gubernamentales de desarrollar la "Década de educación en derechos humanos 1991-2001".

Mi gobierno ciertamente coincide con el espíritu y propósitos que contempla esa propuesta. Sin embargo, me parece que no sería propio que en ese tipo de conferencias las delegaciones gubernamentales presenten proyectos de resolución que auspicien iniciativas específicas de organizaciones no gubernamentales.

Por cierto, estaremos dispuestos a copatrocinar, junto a otros Estados que coincidan con los puntos de vista nuestros, iniciativas que destaquen la importancia de la educación en derechos humanos y que fomenten la coordinación entre los Estados y las organizaciones no gubernamentales en esta materia, porque mi gobierno entiende que una de las bases fundamentales del respeto a los derechos humanos es la socialización del conjunto de la población en dichos valores esenciales.

La saluda muy cordialmente, su amigo

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Patricio Aylwin Azocar".

PATRICIO AYLWIN AZOCAR



Santiago, octubre 8 de 1992

Almirante Simpson 014
Santiago - Chile
Fonos: 2225384-341564
Fax: (562) 2221374

Señor
Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República de Chile
PRESENTE

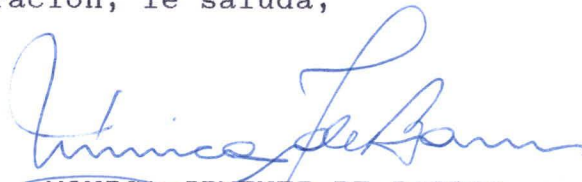
Estimado señor Presidente:

Entre marzo y abril intercambiamos cartas relacionadas con una iniciativa privada para incorporar la "Educación en Derechos Humanos y Democracia a nivel del Sistema Formal e Informal de Educación".

Hoy, mi amiga Shulamith Koenig, animadora de esta iniciativa me hace llegar una proposición que sugiere sea presentada en Costa Rica por el Gobierno de Chile.

Le ruego señor Presidente que evalúe el documento adjunto y de ser posible que el Gobierno de Chile lo patrocine.

Con gran afecto y admiración, le saluda,



~~MONICA JIMENEZ DE BARROS~~
Directora Ejecutiva
PARTICIPA

Adj.:lo indicado
MJ/is.

X

A statement to be proposed by the representative of the Government of Chili at the human rights regional PrepComs in Costa Rica for the purpose of putting it on the agenda of the 1993 World Conference on Human Rights.

Introduction

For the last three years the Organizing Committee of the People's Decade of Human Rights Education has been developing a network of individuals and NGOs in all parts of the world. The aim of this effort is to elaborate and implement a peoples' strategy to further education in human rights and democracy in all sectors of society. Through education understood broadly, we can contribute to greater awareness of human rights, which in turn will hasten the realization of human rights in practice.

In view of the planned 1993 World Conference on Human Rights and the upcoming Regional Preparatory Committee for this conference, we propose that the Preparatory Committees consider including in the agenda of the World Conference a Call for popular education in human rights, and that the World Conference urge Member States, educators and nongovernmental organizations to endorse, cooperate with the People's Decade of human Rights Education, already in progress since 1991 and propose the creation of a International Fund for Human Rights Education to support NGOs educational activities in human rights.

We were pleased to note the fact that, on various occasions, the Commission on Human Rights has realized the importance of human rights education and supported it in other contexts. The objectives of the Decade, and of human rights education in general, overlap to a considerable degree with those of the World Conference and the World Public Information Campaign. We would therefore welcome an appropriate mention of popular and formal education in human rights as an element in the UN's future human rights program. I know you and your colleagues share with us the conviction that education is the privileged vehicle which can carry the human rights movement from problem definition to problem resolution for it is the key to popular support for international and domestic accountability and action, without which progress is improbable.

Page two / *statement*

The World Conference is an appropriate forum for the expression of support for a People's Decade of Human Rights Education. Ultimately, we assume the regional preparatory meetings will generate support for a reference to global human rights education in the Proclamation of the World Conference and in one or more specific resolutions. Our objective is to ensure that the following find their way into those documents and proclamations:

The World Conference on Human Rights....

Considering the importance of fostering a civil society where people know and enjoy their human rights;

Aware of many existing non-governmental initiatives to mobilize energies in this direction and the People's Decade of Human Rights Education 1991-2001;

Believing that the People's Decade of Human Rights Education should cooperate to the fullest extent possible with activities by governments and intergovernmental organization that identify with and share the objectives of the Decade.

Calls upon international, regional and national NGOs, and in particular those concerned with women, labor, development, and the environment, as well as other social justice activists, human rights advocates, educators, religious organizations and the media to increase their involvement in formal, informal and nonformal education in human rights;

Urges them to add a human rights dimension to their activities and to join in developing programs for popular education in human rights and democracy;

Therefore calls for a People's Decade of Human Rights Education so that similar efforts undertaken in all parts of the world may be mutually supportive; and the establishment of an International Fund to support the activities thereof that may lead to development of Centers for human rights education in every country around the world, and make education in human rights a regular activity worldwide.

X

REPUBLICA DE CHILE

Presidencia

MEMORANDUM

DE: Patricio Aylwin Azócar

A: Ricardo Lagos

Me he llegado la
comunicación adjunta. En principio,
me parece bien. Quisiera conocer su
opinión y, en caso de ser afirmativa,
le ruego me regiera el texto de la
respuesta.

Atte

6/4/92

Ayl.



Santiago, 15 de abril de 1992

Señora
Mónica Jiménez de la Jara
Directora Ejecutiva de PARTICIPA
Presente

Estimada Directora:

He recibido su nota del 26 de marzo en la que me informa sobre una iniciativa privada para incorporar la "Educación en Derechos Humanos y Democracia a nivel del Sistema Formal e Informal de Educación". Considero que esta iniciativa debiera despertar general simpatía y especial apoyo de todas las instituciones y organismos sociales que en los diversos países trabajan en el campo educativo y en la promoción y defensa de los Derechos Humanos.

En relación a las reuniones programadas por las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos a realizarse en San José de Costa Rica, en 1992 y en Berlín en 1993, instruiré para que se estudie la participación de nuestro país en tan importantes eventos. Creemos que las iniciativas que el Ministerio de Educación está desarrollando para abordar este tema en nuestro sistema escolar y la acción de organizaciones especializadas que desde hace largo tiempo han asumido la defensa de los Derechos Humanos en nuestro país, pueden entregar un valioso aporte a las reuniones programadas.

La saluda con el afecto de siempre,

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

Presidente

ARCHIVO ARCHIVO



Almirante Simpson 014
Santiago - Chile
nos: 2225384-341564
c: (562) 2221374

Santiago, marzo 26 de 19

Señor
Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la Repúbl:
Presente

92/7092
31 MAR 92

| | | |
|--------|---|--------|
| P.A.A. | R.O.A. | F.W.M. |
| C.B.E. | <input checked="" type="checkbox"/> MLP | P.V.S. |
| M.T.O. | EDEC | J.R.A. |
| M.Z.C. | | |

Estimado señor President

Se ha iniciado en el mundo una iniciativa privada para incorporar masivamente la "Educación en Derechos Humanos y Democracia a nivel del Sistema Formal e Informal de Educación".

Esta iniciativa que en América Latina esta liderada por el Instituto Interamericano de Derechos Humanos con sede en San José de Costa Rica, se ha llamado "Decada de la Educación en Derechos Humanos 1991-2001".

Las oficinas centrales de esta iniciativa están en New York y la persona que anima el proceso es la doctora Shula Koenig.

The Decade of Human Rigths Inc.
526 West III th St. Suite 3B
New York, 10025
U.S.A.
Teléfono 212-7493156
518-8513168
Fax 518-8517338

La doctora Koenig me ha comunicado que Naciones Unidas tiene programado una reunión mundial sobre Derechos Humanos en junio de 1993 en Berlín y otra preparatoria de América Latina en junio de 1992 en San José de Costa Rica.

Se nos pide señor Presidente, como país, que, apoyemos esta iniciativa en Costa Rica y Berlín solicitando que Naciones Unidas coopere con la iniciativa privada "People's Decade Education" que se encuentra ya en proceso.



Almirante Simpson 014
Santiago - Chile
Fonos: 2225384-341564
Fax: (562) 2221374

Me permito solicitar al señor Presidente tenga la gentileza de estudiar este apoyo e instruir a quién corresponda para que se materialice, si así usted lo estima.

Muy agradecida de la acogida, le saluda cordialmente,

MONIGA JIMENEZ DE BARROS
Directora Ejecutiva
PARTICIPA

Adj.:material informativo sobre Década.

MJ/is.

SEMINARIO SOBRE EDUCACION EN DERECHOS HUMANOS EN AMERICA
27 - 29 enero 1992

DRAFT RESOLUTION

We, thirty-six educators, nongovernmental activists and government officials from fourteen Latin American countries,

Participating in the Seminar on Human Rights Education in Latin America, in San Jose, Costa Rica, on 27-29 January 1992, under the auspices of the Inter-American Institute of Human Rights and the Organizing Committee of the International Decade for Human Rights Education;

Having shared our varied experiences in human rights education and examined the tensions and difficulties affecting our work in the region;

Convinced that developing awareness in every individual of human rights is a decisive factor in the sustainability of economic and social development, of democracy, and of peace within and among our countries;

Believing that human rights is a development issue and that effective participation of people of all sectors of society in development and the democratic process requires that they shall become "human rights literate"; this means that they become aware of the rights and responsibilities of the governed and those who govern and of the full dimension of equal respect between men and women and among peoples of different cultural and ethnic identities;

Committed to strengthening civil society in which human rights is an integral part of daily life and to using education for human rights and democracy as a means of empowerment through which people can act effectively to ensure respect for their rights and accountability of government;

Endorse the International Decade of Human Rights Education 1991-2001 as a nongovernmental strategy to stimulate human rights education at all levels and types of education and to encourage coordination of efforts and exchange of experiences;

Call on educators, social justice activists, human rights advocates and the media in the region to join in the Decade by intensifying and coordinating their efforts in human rights education and participate in international networking and the sharing of materials, events and actions;

Invite participating institutions and others to pursue regional activities to achieve the objectives of the Decade through educational work, and by encouraging others to support the objectives of the Decade.

Executive Summary:

EMPOWERMENT THROUGH MASS EDUCATION IN HUMAN RIGHTS AND DEMOCRACY

THE DECADE OF HUMAN RIGHTS EDUCATION, 1991-2001, IS A NONGOVERNMENTAL, PEOPLE'S INITIATIVE; A PRO-ACTIVE INTERNATIONAL STRATEGY INAUGURATED FOR THE PURPOSE OF:

ORGANIZING FOR DEMOCRACY AND THE EMPOWERMENT OF HUMAN RESOURCES THROUGH FORMAL, NONFORMAL AND POPULAR MASS EDUCATION IN HUMAN RIGHTS AND DEMOCRACY WORLDWIDE.

PHASES I AND II, 1991-1994: REGIONAL, SUBREGIONAL, NATIONAL, AND THEMATIC PROGRAMS AND MATERIALS DEVELOPMENT; NETWORKING, TRAINING OF TRAINERS, COLLABORATIONS, JOINT ACTIVITIES, AND THE STRUCTURING OF AN INTERNATIONAL SUPPORT MECHANISM.

WITH EDUCATORS, COMMUNITY ORGANIZERS, FAMILY WORKERS; WOMEN, LABOR, DEVELOPMENT, ENVIRONMENT, CHURCH GROUPS, INDIGENOUS PEOPLE; VARIOUS OTHER SOCIAL JUSTICE GROUPS, THE MEDIA, AND HUMAN RIGHTS ADVOCATES.

TO FACILITATE, DEVELOP, ENHANCE AND SHARE, REGIONALLY AND GLOBALLY, CULTURALLY RELEVANT STRATEGIES, METHODOLOGIES AND MATERIALS; AND TO DEVELOP "CENTERS" FOR MASS EDUCATION IN HUMAN RIGHTS TO ASSIST THE PROCESS OF MAKING EDUCATION IN HUMAN RIGHTS AND DEMOCRACY A REGULAR ON-GOING ACTIVITY IN EVERY NATION IN THE WORLD.

FOR THE PURPOSE OF INTRODUCING INTO AND ENHANCING IN ALL SECTORS OF SOCIETY, EDUCATION IN HUMAN RIGHTS AND DEMOCRACY; MAKING PEOPLE AWARE OF HUMAN RIGHTS AS A FULLY INTEGRATED CONCEPT NOT ONLY IN TERMS OF THEIR VIOLATIONS BUT AS A WAY OF LIFE THAT PREVENTS INEQUITY AND ABUSE, PROTECTS AND PROMOTES HUMAN DIGNITY.

TO ENCOURAGE PEOPLE FROM ALL WALKS OF LIFE TO TREAT ONE ANOTHER AS EQUALS, TO PARTICIPATE IN THE DEMOCRATIC PROCESS, AND TO SUSTAIN ITS INSTITUTIONS.

TO EMPOWER MILLIONS OF PEOPLE TO TRUST THE DEMOCRATIC PROCESS AND FULLY PARTICIPATE IN THE DECISIONS THAT DETERMINE THEIR LIVES; THUS DEVELOPING WORLDWIDE THE INFRASTRUCTURE OF A HUMAN RIGHTS CULTURE.